

il **Dizionario enciclopedico** di
Informatica

**INGLESE-ITALIANO
ITALIANO-INGLESE**

di Daniela Cancila
e Stefano Mazzanti

PROCESSING
CACHE TRANSACTION
BUFFER HOST
SECURITY ARCHITECTURE
ROUTER AUTOMATION
COMPILER BROADCASTING
MATION HACKER
COMPRESSION BROWSER
COMPUTER SCIENCE
QUERY BUG HASHING

ZANICHELLI

il Dizionario enciclopedico di
Informatica

INGLESE-ITALIANO
ITALIANO-INGLESE

di Daniela Cancilia
e Stefano Mazzanti

ZANICHELLI

Sommario

Presentazione	pag.	5
Legenda	»	6
Inglese-Italiano	»	7
Italiano-Inglese	»	643

Presentazione

L'esigenza di un *Dizionario enciclopedico di Informatica* nasce dalla diffusione capillare delle nuove tecnologie nella vita quotidiana e dalla conseguente necessità di conoscerne e comprenderne la terminologia e i concetti.

La presenza dell'informatica si è accentuata negli ultimi anni, dopo che i miglioramenti tecnologici hanno portato a un potenziamento dell'architettura hardware e software dei sistemi di elaborazione e delle tecnologie delle reti di calcolatori, Internet in primis. Ne sono una dimostrazione la facilità di creazione, distribuzione e fruizione di contenuti multimediali e le applicazioni di rete sempre più complesse che hanno contribuito alla nascita dell'ultimo fenomeno informatico di massa: i social network.

Il *Dizionario* si rivolge a coloro (studenti e studiosi, traduttori, professionisti, singoli appassionati e curiosi) che abbiano la necessità o l'interesse di orientarsi nel panorama informatico senza diventare tecnici o programmatori esperti. Nelle due sezioni, l'opera offre oltre 20000 voci, suddivise nei principali settori di appartenenza, che comprendono le basi di dati, la grafica al calcolatore, la teoria e l'analisi di algoritmi, l'architettura dei calcolatori, i sistemi operativi, lo sviluppo del software, le reti di calcolatori, la multimedialità.

Nella sezione Inglese-Italiano le voci descrivono in modo sistematico i concetti fondamentali e le tecnologie informatiche usando un linguaggio rigoroso ma comprensibile a un vasto pubblico. La scelta dei lemmi è stata compiuta con rigore scientifico e si è rinunciato a enfatizzare gli aspetti commerciali e "modaioli", che spesso durano lo spazio di un mattino. Vi si trovano descritti i termini tecnici aggiornati dell'informatica tradizionale, i neologismi legati agli aspetti sociali dell'informatica e i più noti termini gergali e di uso comune. Di ogni termine viene fornita una traduzione, quando ciò sia possibile o quando ne esista una già accettata e in uso nell'italiano corrente. Se il termine è utilizzato in entrambe le lingue (solitamente perché di provenienza anglofona e adottato in italiano) il traduttore è indicato con il simbolo \rightleftharpoons . Oltre che dall'indicazione del settore di appartenenza e dalla traduzione, ogni voce è corredata da una sintetica spiegazione e da eventuali rimandi a sinonimi, a termini simili (come nel caso di definizioni duali o contrarie) e a lemmi comunque correlati. Nel caso di acronimi, sono presenti sia il lemma scritto per esteso che la sigla.

Nella sezione Italiano-Inglese vengono elencati in ordine alfabetico i traducenti, seguiti dall'indicazione del settore di appartenenza e dalla voce inglese di origine.

È da segnalare come importante novità per il panorama editoriale italiano, la contemporanea pubblicazione del volume nella sua veste cartacea tradizionale e come sistema di consultazione online sul sito *dizionari.zanichelli.it*. Un connubio fra antichi e nuovi strumenti di consultazione che immaginiamo possa soddisfare le differenti esigenze di fruizione dell'opera da parte dei nostri lettori.

Hanno collaborato alla stesura delle voci del *Dizionario* Giuseppe Costa, Germana Felcini, Stefania Gentili, Antonio Giunta. Ha coordinato e partecipato alla revisione dell'opera Lucio Silvestri. Infine, si ringraziano per l'aiuto e i suggerimenti Carlo Camarlinghi, Marco Comini, Paolo Ghelfi, Riccardo Giannitrapani, Furio Honsell, Marina Lenisa, Roberto Passerone, Davide Rocchesso, Ivan Scagnetto e Tullio Vardanega.

Legenda

ambiti di riferimento delle voci

Algor	algoritmi
Bdati	basi di dati
CompGraph	computer graphics, grafica al calcolatore
Fondam	fondamenti di informatica
HW	hardware
Ling	linguaggi di programmazione
Multim	multimedia
Reti	reti di calcolatori
SistOp	sistemi operativi
SW	software

altre abbreviazioni

<i>a.</i>	aggettivo, aggettivale
<i>abbr.</i>	abbreviazione, abbreviato
<i>Cfr</i>	confronta
<i>es.</i>	esempio
<i>etc.</i>	eccetera
<i>fam.</i>	familiare
<i>generalm.</i>	generalmente
<i>gerg.</i>	gergale
<i>i.</i>	intransitivo
<i>i.e.</i>	id est, cioè
<i>loc.</i>	locuzione
<i>n.</i>	nome, nominale
<i>Sin</i>	sinonimo
<i>t.</i>	transitivo
<i>v.</i>	verbo
⇒	simbolo usato quando la traduzione nell'altra lingua è uguale nella grafia (anche se non necessariamente nella pronuncia) oppure se il termine è in uso nel linguaggio comune

Inglese - Italiano

a A

A [Fondam] Lettera dell'alfabeto che rappresenta l'undicesima cifra della base esadecimale, corrispondente al numero decimale 10. Ad es. 2A rappresenta il numero decimale 42.

AAC sigla [Multim] Vedi Advanced Audio Coding.

AAL sigla [Reti] Vedi ATM adaptation layer.

aard n. = [SW] Software di monitoraggio dello spazio di memoria utilizzato durante l'esecuzione di programmi C++.

AA-tree n. albero AA [Algor] Albero binario bilanciato, variante degli alberi rosso-neri (red-black tree), in cui a ogni nodo è stato associato un colore (nero o rosso) e il figlio sinistro di nodo non può mai essere rosso. **Vedi** AVL tree; balanced tree; binary tree; red-black tree.

abandonware n. = [SW] Software fuori mercato, non più venduto né supportato o mantenuto e spesso non di chiara provenienza. Il più delle volte, la causa è l'interruzione della commercializzazione di un programma, dovuta alle traversie economiche (chiusura, fallimento, acquisizione) di una ditta di software o, nel caso di software libero, la perdita di interesse verso un certo prodotto. In questa categoria di software rientrano anche le vecchie versioni di software ancora in uso e le versioni piratate (craccate).

Abbreviated Test Language for Avionics Systems (ATLAS) loc. n. ATLAS [Ling] Linguaggio di programmazione per la verifica di apparecchiature elettroniche per uso aeronautico.

abend n. abbr. abnormal end = [BDati, SistOp] Conclusione anomala di un'attività di elaborazione (processo, job, transazione, etc.) causata da un errore di programmazione o dall'utente.

ABI sigla [Ling] Vedi application binary interface.

to **abort v.t. interrompere [SW]** Terminare lo

svolgimento di un processo, a cui segue un eventuale ripristino della situazione precedente in modo da annullare gli effetti della parziale esecuzione del processo. Ad es. interrompere una stampa o una transazione su una base di dati, ripristinando i dati precedenti.

abort n. arresto, interruzione [SistOp] Chiamata di sistema (system call) utilizzata per terminare l'esecuzione di un processo, ad es. quando si vuole interrompere uno o tutti i processi perché si è verificata una situazione di stallo (deadlock). Più in generale, la terminazione di un processo è causata dal corrispondente processo padre attraverso una specifica chiamata di sistema.

aborted transaction loc. n. transazione annullata [BDati] Transazione di una base di dati che non viene completamente eseguita a causa di una qualche anomalia o problema. L'esecuzione incompleta di una transazione non altera lo stato della base di dati.

abortion n. interruzione dell'esecuzione (di un programma) [SistOp] Arresto dell'esecuzione di un processo o programma, a cui può seguire un eventuale ripristino del sistema in modo da annullarne gli effetti. Ad es. interrompere una transazione su una base di dati, ripristinando i dati precedenti.

ABP sigla [Reti] Vedi alternating bit protocol.

ABRD sigla [Reti] Vedi automatic baud rate detection.

absent child loc. n. figlio mancante; figlio assente [Algor] In una struttura dati ad albero binario, un nodo può non avere uno o entrambi i figli. Si dice allora che un nodo figlio è mancante e il corrispondente sottoalbero risulta vuoto. I figli mancanti indicano una lacuna di informazione rispetto a un albero completo, dove ogni nodo ha due figli. **Sin** missing child.

absolute address *loc. n.* **indirizzo assoluto** [HW, SW] Numero intero che identifica una locazione o cella di memoria. Cfr *relative address*. Vedi *random-access memory*. [SW] Coppia delle coordinate di riga e di colonna che identifica una cella di un foglio elettronico.

absolute addressing *loc. n.* **indirizzamento assoluto** [HW] Nei linguaggi assembler, modalità di indirizzamento che identifica un operando indicando l'indirizzo assoluto della locazione di memoria che lo contiene.

absolute code *loc. n.* **codice oggetto non rilocabile; codice assoluto** [HW, Ling] Codice di un programma con indirizzi assoluti. Esso viene generato durante la fase di collegamento quando l'editor di collegamento (*linker*) conosce dove il programma risiederà in memoria. Per funzionare correttamente, il programma deve essere caricato nella zona di memoria preassegnata. Cfr *relocatable code*. Vedi *absolute address*.

absolute path name *loc. n.* **percorso assoluto** [SistOp] Lista dei nomi di tutte le cartelle da visitare a partire dalla radice del file system per raggiungere un file specificato. La lista comprende anche il nome del file e i nomi sono separati da un simbolo speciale, “\” nei sistemi Windows, “/” nei sistemi Macintosh e Unix. Ad es. *C:\documenti\genetica\genoma.doc* Cfr *relative path name*.

absolute value *loc. n.* **valore assoluto** [Fondam] Valore numerico che si ottiene eliminando l'eventuale segno negativo. Ad es. il valore assoluto sia di -9 che di +9 è 9. Il valore assoluto di un numero reale è fornito dalla funzione `abs ()` presente in molti linguaggi di programmazione. Sin *modulus*.

absorption *n.* **assorbimento** [Fondam] Proprietà delle operazioni di unione e di intersezione di insiemi. Essa stabilisce che un insieme coincide con l'unione di un suo sottoinsieme con se stesso oppure, in modo duale, con l'intersezione di se stesso con un insieme che lo comprende.

abstract *a.* **astratto** [SW] Detto di un oggetto, struttura, rappresentazione, etc., per il quale esiste una definizione rigorosa che prescinde (o *astrae*) dalla natura dell'oggetto dato.

abstract class *loc. n.* **classe astratta** [Ling, SW] Nella programmazione orientata agli oggetti, classe in cui solo una parte dei metodi (*procedure*) sono definiti. Le classi astratte sono usate per definire classi in cui una parte dei metodi sono comuni mentre altri sono specifici per ogni classe. Cfr *concrete class*.

abstract complexity *loc. n.* **complessità astratta** [Fondam] Teoria delle misure di complessità di calcolo dei programmi. Essa stabilisce le proprietà di una qualsiasi misura di complessità che soddisfi gli assiomi della teoria. Modelli per la teoria sono: il tempo di esecuzione; lo spazio di memoria usato; la media ponderata tra il tempo del processore e quello dei dispositivi periferici; la combinazione tempo/spazio; il costo monetario. Sin *Blum's abstract complexity*.

abstract data type (ADT) *loc. n.* **tipo di dati astratto**, ADT [Fondam, Ling] Noto anche con la sigla ADT, tipo di dati (insieme di valori corredato da un insieme di operazioni) di cui non è nota la rappresentazione dei valori e l'implementazione delle sue operazioni. Un linguaggio di programmazione può disporre di tipi di dati astratti predefiniti e di meccanismi per la definizione di nuovi ADT. I tipi di dati astratti si prestano a essere studiati con teorie algebriche ad hoc derivate da quelle dell'algebra tradizionale. Sin *abstract type*. Vedi *data type*.

abstract interpretation *loc. n.* **interpretazione astratta** [Fondam, Ling] Tecnica per costruire astrazioni (approssimazioni) di dati concreti. È utilizzata per l'analisi di programmi allo scopo di ottimizzare il codice, verificarne la correttezza e per il rilevamento a posteriori di eventuali errori. La prova del nove per verificare la correttezza di una moltiplicazione è un semplice esempio di interpretazione astratta dell'operazione di moltiplicazione.

abstraction *n.* **astrazione** [SW] Operazione, da parte di un analista programmatore, di generalizzare un particolare problema o soluzione, considerandone alcune sue caratteristiche salienti.

abstraction principle *loc. n.* **principio di astrazione** [SW] Nella progettazione del software, operazione di astrazione di una particolare configurazione, nominando la configurazione e richiamandola attraverso il nome. Il principio di astrazione evita che qualcosa sia definito più di una volta, diminuendo così la possibilità di commettere errori causati da omonimia.

abstract machine *loc. n.* **macchina astratta** [Fondam, Ling] Modello di calcolo per studiare le proprietà dei programmi e, generalm., non è progettata per essere costruita. Esempi di macchina astratta sono: la macchina di Turing; la macchina a stati finiti; la macchina

a registri. Vedi finite state machine; Turing machine.

abstract method *loc. n. metodo astratto* [Ling] Nella programmazione orientata agli oggetti, metodo (o procedura) di una classe astratta di cui non è data l'implementazione. Vedi abstract class.

abstract state machine (ASM) *loc. n. macchina astratta a stati, ASM* [Fondam, SW] Nota anche con la sigla ASM, metodologia basata su sistemi di transizione composti da regole condizionali della forma "se ... allora ..." che permette la verifica e l'analisi di sistemi complessi, di protocolli, etc.

abstract structure *loc. n. struttura astratta* [Ling] Sin abstract syntax.

abstract syntax *loc. n. sintassi astratta* [Ling] Descrizione di entità (dati, programmi, etc.) e del loro comportamento indipendente dall'implementazione di tali entità. Sin abstract structure.

Abstract Syntax Notation One (ASN.1) *loc. n. ASN.1* [Reti] Noto anche con la sigla ASN.1, standard ISO (sigla di *International Organization of Standardization*) approvato da ITU (sigla di *International Telecommunications Union*) per la trasmissione dati. ASN.1 facilita lo scambio di dati strutturati tra programmi applicativi, descrivendo strutture dati indipendenti dall'architettura della macchina.

abstract syntax tree (AST) *loc. n. albero della sintassi astratta, AST* [Ling] Nota anche con la sigla AST, struttura dati ad albero generata dall'analisi sintattica di un programma e utilizzata successivamente dal compilatore per la generazione del codice. Vedi abstract syntax.

abstract type *loc. n. tipo astratto* [Fondam, Ling] Sin abstract data type.

Abstract Window Toolkit (AWT) *loc. n. AWT* [Ling] Nota anche con la sigla AWT, libreria di classi Java per la gestione di interfacce grafiche. AWT è un pacchetto di classi fondamentali di Java (JFC sigla di *Java Foundation Classes*) ed è stata affiancata, a partire dalla versione 2 di Java, dalla libreria Swing. Vedi Java; Swing; graphical user interface.

A-buffer *n. ⇔, alpha buffer* [CompGraph] Area di memoria contenente informazioni sulla trasparenza dei singoli pixel di un'immagine.

accelerator *n. acceleratore (grafico)* [HW] Circuito composto da più microchip e montato su una scheda separata dalla scheda ma-

dre di un calcolatore, il quale è in grado di eseguire tutte le operazioni grafiche (graphics pipeline) per la visualizzazione di scene a due o tre dimensioni. Sin graphics accelerator; video adapter; videocard.

Acceptable Use Policy (AUP) *loc. n. politica di uso accettabile, AUP* [Reti] Noto anche con la sigla AUP, insieme di strategie usate per limitare il traffico di una rete, normalmente espresse come vincoli contrattuali dagli ISP (sigla di *Internet Service Provider*).

acceptance test *loc. n. test di accettazione* [SW] Processo atto a verificare se un prodotto software soddisfa le specifiche di progetto e, di conseguenza, se esso risulti accettabile per il committente.

accepted language *loc. n. linguaggio accettato* [Fondam, Ling] Insieme di tutte le parole che, fornite in ingresso a un automa, producono una computazione che termina con successo. Vedi automaton.

accepting state *loc. n. stato di accettazione* [Fondam] Stato finale di un automa. Se una computazione termina in tale stato, la stringa di ingresso esaminata dall'automa è accettata, i.e. essa appartiene al linguaggio riconosciuto dall'automa. Sin final state.

acceptor *n. accettore, automa accettore* [Fondam] Struttura matematica che descrive il funzionamento di una macchina. Essa è composta da: un insieme di stati, comprendente uno stato iniziale e uno o più stati finali, un alfabeto e una funzione di transizione. Una computazione di un accettore è una sequenza di stati ottenuti applicando a ogni stato intermedio la funzione di transizione per ottenere lo stato successivo. Gli accettori sono usati per studiare la complessità e la correttezza degli algoritmi e per l'analisi sintattica dei linguaggi. Un accettore può avere un numero finito o infinito di stati, può essere deterministico o indeterministico e può essere rappresentato da un grafo o da una tabella. Sin automaton.

to **access** *v.t. aver accesso a* [Reti, SistOp] Utilizzare le risorse di un sistema di elaborazione o di una rete di calcolatori. Ad es. la condivisione di una stampante in ufficio o la modifica di un file condiviso, come un blog o una pagina di wikipedia.

access *n. accesso* [Reti, SistOp] Atto dell'accedere da parte di un'entità (ad es. processo, processore, sistema operativo, etc.) a una o più risorse di un sistema di elaborazione o di una rete di calcolatori.

access code *loc. n. codice d'accesso* [Reti, SistOp] Stringa alfanumerica utilizzata da un utente per ottenere l'accesso a una o più risorse locali o remote di un sistema di elaborazione. Ad es. nome utente e password.

access control *loc. n. controllo degli accessi* [Reti, SistOp] Insieme di tecniche e metodologie per la protezione delle risorse di un sistema di elaborazione, che fa dipendere l'accesso alle risorse del sistema operativo dalla tipologia dell'utente (ad es. amministratore di sistema). Una sua implementazione è ACL (sigla di *Access Control List*). Vedi access control list.

access control list (ACL) *loc. n. lista di controllo degli accessi, ACL* [Reti, SistOp] Nota con la sigla ACL, lista associata a qualsiasi file e cartella del sistema: essa specifica i nomi degli utenti e i tipi di accesso consentiti. ACL è utilizzata per la protezione del sistema operativo. Tuttavia poiché la lista potrebbe diventare molto lunga ed è difficile costruirla a priori (senza cioè conoscere in anticipo la lista degli utenti), si suole suddividere gli utenti del sistema operativo in gruppi. Sin access list.

accessibility *n. accessibilità* [Multim, SW] Caratteristica di prodotto hardware o software che può essere usato da utenti con abilità diverse e/o in contesti diversi, ad es. l'accessibilità di un sito web da parte utenti che utilizzano palmari, telefoni cellulari, tecnologia assistita. Cfr usability.

accessible *a. accessibile* [Multim] Vedi accessibility. [SistOp] Detto di una risorsa di un sistema di calcolo utilizzabile da una moltitudine di utenti che hanno diritti di accesso diversi.

access latency *loc. n. latenza d'accesso* [HW, Reti, SistOp] Tempo che trascorre dalla richiesta di un servizio fino al completamento dello stesso. Esso è influenzato dall'ambiente in cui viene richiesto il servizio. Generalm. la latenza di accesso dipende dalla velocità del canale di trasmissione impiegato per richiedere il servizio e per ricevere i risultati al momento del completamento, oltre al tempo necessario per l'espletamento del servizio. Esempi di latenza sono: il tempo di attesa del processore misurato a partire dalla richiesta di dati a un dispositivo di memoria (ad es. memoria centrale, disco rigido, nastro, CD) fino all'ottenimento dei dati; il tempo che intercorre tra l'avvio di un'operazione di stampa di un documento e il completamento della stampa stessa; il tempo di attesa che inter-

corre tra la richiesta di una pagina web da parte di un utente e la visualizzazione della pagina. Sin access time; latency.

access list *loc. n. lista d'accesso* [SistOp] Sin access control list.

access matrix *loc. n. matrice d'accesso* [SistOp] Struttura dati che implementa un meccanismo di protezione del sistema operativo. Essa definisce i domini di protezione del sistema, assicurando che un processo acceda a una risorsa esclusivamente con i permessi accordatigli dall'amministratore del sistema o dal programmatore. Può essere implementata attraverso lo schema chiave-serratura (lock-key). Vedi lock-key scheme.

access method *loc. n. metodo d'accesso* [SistOp] Modalità di accesso a un dispositivo di memoria. Le tecniche più frequenti sono l'accesso sequenziale e l'accesso casuale. Vedi random access; sequential access.

access mode *loc. n. modalità di accesso consentita* [Reti, SistOp] Modalità d'uso di una o più risorse di un sistema di elaborazione o di una rete di calcolatori. Ad es. la condivisione di dati in sola lettura per una certa categoria di utenti.

access path *loc. n. cammino d'accesso, percorso d'accesso* [SistOp] Lista di tutti i nomi delle cartelle da visitare per raggiungere un file o una cartella a partire da una cartella iniziale. Ad es. il percorso *C:\documenti\biologia\genoma.doc* indica che il file *genoma.doc* si trova nella cartella *biologia* che risiede nella cartella *documenti* all'interno del disco C. Il cammino d'accesso è detto assoluto se la cartella di partenza è la radice del file system altrimenti è detto relativo. Sin path; pathname.

access permission *loc. n. permesso d'accesso* [BDati, Reti, SistOp] Diritto che stabilisce in quale misura un utente può accedere a una o più risorse di un sistema di elaborazione. Esso è di solito stabilito dall'amministratore di sistema al momento dell'attivazione di un codice utente (account). Sin permission.

access point (AP) *loc. n. punto di accesso, AP* [Reti] Noto anche con la sigla AP, stazione base standard di una rete WLAN (sigla di *Wireless Local Area Network*) che permette la comunicazione tra un host non connesso via cavo e il resto della rete, garantendo la sicurezza di quest'ultima (i.e. non permettendo l'accesso a dispositivi non autorizzati).

access privileges *loc. n. privilegi d'accesso* [BDati, Reti, SistOp] Sin access rights.

access provider *loc. n.* **provider d'accesso; fornitore d'accesso** [Reti] Fornitore di servizi informatici e/o di servizi Internet, che garantisce la connessione alla rete Internet di un calcolatore cliente. **Sin** application service provider; Internet provider; provider; service provider.

access right revocation *loc. n.* **revoca del diritto d'accesso** [SistOp] Insieme delle operazioni necessarie per abrogare i diritti di accesso di un utente alle risorse di un sistema operativo. La revoca può essere circoscritta a un singolo utente o a un insieme di utenti; può essere temporanea o permanente; avere un effetto immediato o ritardato nel tempo; essere circoscritta ad alcune risorse del sistema o a un loro sottoinsieme.

access rights *loc. n.* **diritti d'accesso** [BDati, Reti, SistOp] Regole che stabiliscono in quale misura un utente può accedere a una o più risorse di un sistema di elaborazione. Esse sono di solito stabilite dall'amministratore di sistema al momento dell'attivazione di un codice utente (account). **Sin** access privileges.

access server *loc. n.* **servente d'accesso** [Reti] Calcolatore dedicato che permette il collegamento tra calcolatori remoti e una rete locale (LAN sigla di *Local Area Network*) o una rete geografica (WAN sigla di *Wide-Area Network*). **Sin** communication server; modem pool; modem server; remote access server.

access time *loc. n.* **tempo d'accesso** [HW, Reti, SistOp] **Sin** access latency.

account *n.* **codice utente; =** [Reti, SistOp] Stringa di caratteri che identifica l'utente di un sistema di elaborazione. Il codice utente insieme con la password costituisce il codice di accesso alle risorse di un sistema. Una volta inseriti il codice utente e la password, il sistema verifica se il codice utente corrisponda al nome di un utente del sistema e, se il riscontro ha successo, allora il sistema verifica la password. L'accesso al sistema è autorizzato solo se i due test sono superati.

accounting file *loc. n.* **file di ingresso** [SistOp] File generato dal sistema operativo ogniqualvolta inizia un'elaborazione. Nel file sono memorizzate le risorse necessarie al compimento dell'elaborazione.

accounting information *loc. n.* **informazioni sulle risorse** [SistOp] Informazioni contenute nel PCB (sigla di *Process Control Block*) di un processo che riguardano il tempo reale di utilizzo del processore, i limiti di tempo, etc.

accounting management *loc. n.* **gestione degli accessi** [Reti] Procedura che verifica le impostazioni di rete (ad es. la sicurezza o l'ampiezza della banda di trasmissione) e l'appropriato accesso alle risorse di rete da parte di utenti.

accounting method *loc. n.* **metodo di accredito** [Algor] Tecnica di misura della complessità che assegna un costo alle operazioni. È utilizzata nell'analisi ammortizzata, in cui il tempo medio richiesto per valutare la complessità dell'esecuzione di una sequenza di operazioni su una struttura dati è determinato dai costi delle operazioni eseguite.

accumulator *n.* **accumulatore** [HW] Registro dell'unità aritmetico-logica (ALU sigla di *Arithmetic-Logic Unit*) di un processore che permette di memorizzare il risultato di un'operazione.

accuracy *n.* **accuratezza; esattezza; precisione** [Fondam, Algor] Grado di esattezza di un calcolo approssimato, di solito espresso da un numero reale che misura la distanza del valore fornito dal valore esatto secondo una qualche metrica. **Sin** approximation degree; precision.

achromatic light *loc. n.* **luce bianca** [CompGraph] Luce la cui unica caratteristica è l'intensità o energia. Ad es. la luce prodotta da un televisore in bianco e nero.

ACID properties *loc. n.* **proprietà ACID, (fam.) proprietà acide** [BDati] Insieme di quattro proprietà che le transazioni su una base di dati devono soddisfare: atomicità (Atomicity), conservazione della coerenza (Consistency) della base di dati, isolamento (Isolation), persistenza (Durability) dell'azione sulla base di dati. **Vedi** atomic; database state; transaction.

ack *n. abbr.* di *acknowledgement* ⇒ [Reti] **Vedi** acknowledgement.

Ackermann's function *loc. n.* **funzione di Ackermann** [Fondam] Funzione binaria sui numeri naturali introdotta nel 1928 da W. Ackermann. La sua principale caratteristica è di essere una funzione calcolabile non ricorsiva primitiva, dimostrando così che le funzioni ricorsive primitive non comprendono tutte le funzioni calcolabili da programmi e quindi lo schema di ricorsione primitiva non è lo schema di ricorsione più generale. **Vedi** primitive recursion.

acknowledge character *loc. n.* **carattere di conferma** [Reti] **Sin** acknowledgement.

acknowledgement (ack) *n.* **conferma (o**

attestazione) di ricevuta, ack [Reti] Noto anche come ack, segnale di controllo inviato dal calcolatore ricevente di un messaggio al calcolatore mittente del messaggio (o del pacchetto) per segnalare la ricezione del messaggio e che è pronto a riceverne degli altri. **Sin** acknowledge character.

ACL sigla [Reti] Vedi asynchronous connectionless. **[Reti, SistOp]** Vedi access control list.

ACM sigla [HW, SW] Vedi Association for Computing; Association for Computing Machinery.

ACSE sigla [Reti] Vedi Association Control Service Element.

ACT sigla [SW] Vedi Annual Change Traffic.

to **activate** v.t. **attivare; rendere attivo [HW, Multim, Reti, SW]** Rendere operante un dispositivo, lanciare un programma o generare un evento. Ad es. rendere operante il mouse o una rete, seguire un collegamento ipertestuale (link) a una pagina web.

activate command loc. n. **comando di attivazione [BDati]** Comando che rende operativa una regola definita in una base di dati attiva, ad es. il comando CREATE TRIGGER del linguaggio di interrogazione SQL (sigla di *Structured Query Language*). **Vedi** active database; active rule.

activation record loc. n. **record di attivazione [Ling]** Insieme strutturato di informazioni creato a ogni chiamata di un metodo (o procedura) durante l'esecuzione di un programma. Il record di attivazione contiene: lo spazio per i dati locali; i parametri; il punto di ritorno; la memoria temporanea e le informazioni di sistema. **Sin** frame; stack frame.

active cell loc. n. **cella selezionata [SW]** Casella di testo di un documento, ad es. un foglio elettronico, che l'utente può modificare. Le modifiche avvengono esclusivamente all'interno della cella selezionata, lasciando intatte le celle non selezionate.

active database loc. n. **base di dati attiva [BDati]** Base di dati in grado di compiere delle azioni in risposta al verificarsi di certi eventi e/o condizioni, entrambi definiti dall'insieme delle regole attive. Le azioni consistono di solito nella notifica di eventi, nel rafforzamento dei vincoli d'integrità e nell'aggiornamento dei dati derivati. **Vedi** active rule.

active data dictionary loc. n. **dizionario dei dati attivo [BDati]** Speciale categoria di dizionario dei dati le cui informazioni sono usate non solo dagli utenti e amministratori di una base di dati ma anche da moduli software del sistema di gestione della base

di dati, come: il software per l'ottimizzazione delle interrogazioni, i programmi applicativi, il software per la generazione di rapporti sull'attività della base di dati e il software per il controllo della sicurezza e l'autorizzazione agli accessi alla base di dati. **Sin** data dictionary system; data directory.

active directory loc. n. **cartella attiva [SistOp]** Insieme di file, presente nei sistemi Microsoft a partire da Windows 2000, utilizzato per l'autenticazione degli utenti.

active-edge table loc. n. **tabella dei lati attivi [CompGraph]** Struttura dati usata negli algoritmi di disegno di poligoni solidi. Serve a tener traccia degli spigoli (lati) intersecati dalla scan-line corrente.

active matrix display loc. n. **display a matrice attiva; schermo video (o monitor) a matrice attiva [HW]** Tipologia di monitor a cristalli liquidi in cui ogni pixel è realizzato tramite un componente elettronico attivo (transistor) che crea un effetto di retroilluminazione e, per tal motivo, sono detti anche monitor retroilluminati. **Sin** TFT display; thin film transistor display.

active neighbor loc. n. **vicino attivo [Reti]** Router funzionante nel dominio di un altro router. Un vicino attivo di un router può, nel tempo, smettere di funzionare e/o uscire dal campo del router, a causa di un cambiamento della topologia della rete. **Vedi** network layer; router.

active object loc. n. **oggetto attivo [Ling, SW]** Oggetto attivato da un evento e attualmente in esecuzione. Ad es. la finestra principale di un'applicazione in esecuzione. **Vedi** thread.

active repeater loc. n. **ripetitore attivo [Reti]** Dispositivo che interfaccia gli host di una rete ad anello. Esso amplifica i segnali permettendo la trasmissione dati a grande distanza (anche chilometri) e il collegamento di un numero arbitrario di calcolatori. **Vedi** ring network.

active rule loc. n. **regola attiva [BDati]** Regola che indica il comportamento di una base di dati attiva in risposta a un certo evento. Essa specifica: l'evento che innesca la regola (ad es. un'operazione di aggiornamento); una condizione opzionale; l'azione da intraprendere una volta che si sia verificato l'evento e che la condizione sia vera.

Active Server Pages (ASP)[®] loc. n. **ASP [Reti, SW]** Noto anche con la sigla ASP, linguaggio di scripting per i server Microsoft che permette di creare siti web dinamici. **Cfr**

Italiano - Inglese

a A

- A** [Fondam] ⇌
AAC [Multim] ⇌, Advanced Audio Coding (AAC)
AAL [Reti] ⇌, ATM adaptation layer (AAL)
aard [SW] ⇌
a banda stretta [Reti] narrowband
abandonware [SW] ⇌
abbandonare [SW] to quit
abbassamento di un tasto [HW] keystroke
abbonamento [Multim] subscription
abbonarsi [Reti] to subscribe
abbraccio mortale [SistOp] deadly embrace
abend [BDati, SistOp] ⇌
ABI [Ling] ⇌, application binary interface (ABI)
abilità [SistOp] capability
abilitare [HW, SW] to enable
abilitazione alla scrittura [HW] write enable
abilitazione del software [SW] software enabling
ABP [Reti] ⇌, alternating bit protocol (ABP)
ABRD [Reti] ⇌
A-buffer [CompGraph] ⇌
accavallarsi [SW, Reti] to overlap
accedere a [SistOp] to log in, to sign on, to log on
acceleratore (grafico) [HW] accelerator
acceleratore per le operazioni in virgola mobile [HW] floating-point accelerator (FPA)
accelerazione lineare [Fondam, Algor] linear speedup
accendere [HW] to turn on
accensione [HW] turn-on
accento circonflesso [HW] caret, hat
accento grave [HW] back quote, backtick
acceso [HW] on
accessibile [Multim, SistOp] accessible
accessibilità [Multim, SW] accessibility
accesso [Algor] probe, probing; [HW] seek; [Reti] hit; [Reti, SistOp] access, login, logon
accesso ai dati [SW] data access
accesso alla cache con fallimento [HW] cache miss
accesso alla cache con successo [HW] cache hit
accesso alla memoria non uniforme [HW] non-uniform memory access (NUMA)
accesso anonimo [Reti] anonymous access
accesso a un file [Reti, SistOp] file access
accesso a un file remoto [Reti] remote file access
accesso autenticato [Reti] authenticated access
accesso a vuoto alla TLB [SistOp] TLB miss
accesso casuale [SistOp] random access
accesso controllato [SistOp] controlled access
accesso dedicato [Reti] dedicated access
accesso diretto [BDati, HW] direct access
accesso diretto in memoria [HW] direct memory access (DMA)
accesso in esecuzione [SistOp, SW] execute access
accesso in lettura e scrittura [HW, SW] read-write access
accesso in remoto a una base di dati [BDati, Reti] remote database access
accesso in rete [Reti] network access
accesso in sola lettura [HW, SW] read-only access; [SistOp] read access
accesso multiplo [Reti, SistOp] multiple access
accesso multiplo tramite condivisione della codifica [Reti] code division multiple access (CDMA)
accesso non autorizzato [SistOp] unauthorized access
accesso per categoria [SistOp] bracket access
accesso relativo [BDati] relative access
accesso remoto [Reti] remote access
accessorio [HW, SW] secondary, add-on
accesso segreto [Reti, SistOp] backdoor
accesso sequenziale [SistOp] sequential access
accesso sicuro [Reti] secure access
accettabile [SW] feasible
accettore [Fondam] acceptor
accodamento [SistOp] spooling
accodamento equo pesato [Reti] weighted fair queueing
accodare [Algor] to enqueue
accoppiamento [HW, SW] coupling
account [Reti, SistOp] ⇌
accumulatore [HW] accumulator

accumulazione di dati [BDati] roll-up

accuratezza [Fondam, Algor] accuracy, precision

accurato [HW, SW] clean

ack [Reti] ⇌, acknowledgement (ack)

ack negativo [Reti] negative acknowledgment (nak)

ACL [Reti] ⇌, asynchronous connectionless (ACL); [Reti, SistOp] access control list (ACL)

ACM [HW, SW] ⇌, Association for Computing (ACM, Association for Computing Machinery (ACM))

a commerciale [Multim] commercial at

acquire [Multim] to grab

acquisizione di risorse [SistOp] resource acquisition

ACSE [Reti] ⇌, Association Control Service Element (ACSE)

ACT [SW] ⇌, Annual Change Traffic (ACT)

ActiveX [SW] ⇌

AD [Reti] ⇌, administrative distance (AD, administrative domain (AD))

Ada [Ling] ⇌

Adam7 [Algor, CompGraph] ⇌

adattativo [HW, SW] adaptive

adattatore [HW] adaptor, gender mender; [HW, Ling] adapter

adattatore base di oggetti [SW] basic object adapter (BOA)

adattatore di genere [HW] sex changer

adattatore di linea [HW] line adaptor

adattatore SCSI [HW] SCSI adaptor

adattatore video [HW] video adapter

adattivo [HW, SW] adaptive

ADC [HW] ⇌

ADCCP [Reti] ⇌, advanced data communication control procedure (ADCCP)

additivo [Fondam] additive

addizionale [HW] adder

addizionale a riporto selezionato [HW] carry select adder

addizionale completo [HW] full adder

addizionale con propagazione del riporto [HW] ripple carry adder

add-on [HW, SW] ⇌

adeguatezza computazionale [Fondam] computational adequacy

adiacente [Algor, Fondam, Reti] adjacent

ADO [CompGraph] ⇌, ampex digital optics (ADO)

a doppio stack [Reti] dual-stack

ADP [SW] ⇌, automatic data processing (ADP)

ADSL [Reti] ⇌, asymmetric digital subscriber line (ADSL), asynchronous digital subscriber

line (ADSL)

ADT [Fondam, Ling] ⇌, abstract data type (ADT)

a due dimensioni [CompGraph] 2D

a due passate [Algor] two-pass

a due passi [Algor] two-pass

Advanced Research Projects Agency (ARPA) [Reti] ⇌

Advanced RISC Machine (ARM) [HW] ⇌

Advanced SCSI Peripheral Interface (ASPI) [SistOp] ⇌

advanced technology attachment (ATA) [HW] ⇌

adware [SW] ⇌

AE [Fondam] ⇌, almost everywhere (AE)

AES [Reti] advanced encryption standard

(AES); [SW] application environment specification (AES)

affermazione [Fondam, Ling] assertion; [HW] predication

affermazione di correttezza parziale [Fondam] partial correctness assertion

affermazione di correttezza totale [Fondam] total correctness assertion

affermazione ground [Fondam] ground statement

affidabile [HW, SW] reliable, trusted

affidabilità [HW, SW] reliability

affidabilità del software [Algor] software reliability

AFIM [BDati] ⇌, after image (AFIM)

AFK [Multim] ⇌

AFS [SistOp] ⇌, Andrew file system (AFS)

after image (AFIM) [BDati] ⇌

after trigger [BDati] ⇌

agente [SW] agent

agente di posta elettronica [Reti] mail user agent (MUA)

agente di trasferimento [Reti] transfer agent

agente intelligente [BDati, Reti] knowbot

agente locale [Reti] home agent

agente per il trasferimento di messaggi [Reti] message transfer agent (MTA)

agente per il trasferimento di posta elettronica [Reti] mail transfer agent (MTA)

agente per stranieri [Reti] foreign agent

agente software [SW] software agent

agente utente [Reti] user agent

aggeggio [SW] frob, widget

aggiornamento [HW, Multim] refresh; [HW, SW] upgrade; [SW] update

aggiornamento della memoria [HW] memory refresh

aggiornamento delle versioni precedenti [SW] backporting

- aggiornamento differito** [BDati] deferred update, NO-UNDO/REDO algorithm
- aggiornamento di ritorno** [BDati] backflushing
- aggiornamento forzato** [BDati] force writing
- aggiornamento non rilasciato da manutentore abituale** [SW] Non-Maintainer Upload (NMU)
- aggiornamento sul posto** [Ling] in-place updating
- aggiornare** [HW, SW] to refresh, to upgrade
- aggiungere** [Algor] to append; [SW] to type in
- agglomerazione** [Algor] clustering
- agglomerazione primaria** [Algor] primary clustering
- agglomerazione secondaria** [Algor] secondary clustering
- aggregatore** [Reti, SW] aggregator
- aggregazione** [BDati, SW] aggregation
- aggregazione di collegamenti** [Reti, Multim] link aggregation
- aggregazione di dati** [BDati] roll-up
- aggregazione primaria** [Algor] primary clustering
- aggregazione secondaria** [Algor] secondary clustering
- AH** [Reti] authentication header (AH)
- AI** [SW] \Rightarrow , artificial intelligence (AI)
- AIFF** [Multim] \Rightarrow , audio IFF (AIFF)
- aiuto** [SW] help
- aiuto online** [Multim] online help
- AL** [SW] \Rightarrow , a-life (AL, artificial life (AL))
- alberi AVL** [Algor] AVL tree
- alberi con nucleo** [Reti] core-based tree
- albero** [Fondam] tree
- albero AA** [Algor] AA-tree
- albero bilanciato** [Algor] balanced tree
- albero binario** [Fondam] binary tree
- albero binario completo** [Algor] full binary tree
- albero binario di partizionamento spaziale** [CompGraph] binary space-partitioning tree
- albero binario di ricerca ottimale** [Algor] optimal binary search tree
- albero binomiale** [Algor] binomial tree
- albero BSP** [CompGraph] BSP tree, binary space-partitioning tree
- albero completo di grado k** [Fondam] complete k-ary tree
- albero della sintassi astratta** [Ling] abstract syntax tree (AST)
- albero della statistica d'ordine** [Algor] order-statistic tree
- albero della visita in ampiezza** [Algor] breadth-first tree
- albero della visita in profondità** [Algor] depth-first tree
- albero di Böhm** [Fondam] Böhm tree
- albero di computazione** [Fondam] computation tree
- albero di copertura** [Algor] spanning tree
- albero di copertura con restringimento** [Algor] bottleneck spanning tree
- albero di copertura di costo minimo** [Algor] minimum-cost spanning tree
- albero di copertura di peso minimo** [Algor] minimum-weight spanning tree
- albero di copertura minimo** [Algor] minimum spanning tree
- albero di decisione** [Algor] decision tree
- albero di derivazione** [Fondam] derivation tree
- albero di fusione** [Algor] fusion tree
- albero di gioco** [Algor] game tree
- albero di intervalli** [Algor] interval tree
- albero dinamico** [Algor] dynamic tree
- albero di ricerca** [Algor] search tree
- albero di ricerca bilanciato** [Algor] balanced search tree
- albero di ricorsione** [Fondam] recursion tree
- albero di un'espressione** [Fondam, Ling] expression tree
- albero k-ario** [Algor] k-ary tree
- albero libero** [Fondam] free tree
- albero ordinato** [Algor] ordered tree
- albero ottale** [CompGraph] octree
- albero perfettamente bilanciato** [Fondam, Algor] weight-balanced tree
- albero piatto** [Algor] splay tree
- albero posizionale** [Algor] positional tree
- albero quadramentale** [CompGraph] quadtree
- albero quaternario** [CompGraph] quadtree
- albero radicato** [Fondam] rooted tree
- albero rossonero** [Algor] red-black tree
- albero sintattico** [Algor] parse tree; [Fondam, Ling] syntax tree
- albero vuoto** [Fondam, Algor] empty tree, null tree
- aletta di raffreddamento** [HW] heat sink, heat slug
- alfabeto** [Ling] alphabet
- alfabeto grafico** [CompGraph] graphic alphabet
- alfanumerico** [Fondam, HW] alphanumeric
- algebra** [Fondam] \Rightarrow
- algebra booleana, di Boole** [Fondam] Boolean algebra
- algebra finale** [Fondam] final algebra
- algebra iniziale** [Fondam] initial algebra
- algebra libera** [Fondam] free algebra

algebra multisortale [Fondam] many-sorted algebra
algebra relazionale [BDati] relational algebra
algebra universale [Fondam] universal algebra
ALGOL [Ling] \neq
algoritmo [Algor] algorithm
algoritmo ad anello [SistOp] ring algorithm
algoritmo adattativo di instradamento [Reti] adaptive routing algorithm
algoritmo adattivo di instradamento [Reti] adaptive routing algorithm
algoritmo a partenza lenta [Reti] slow start algorithm
algoritmo a una passata, a un passo [Algor] one-pass algorithm
algoritmo basato sul credito [SistOp] credit-based algorithm
algoritmo basato sul flusso [Reti] flow-based algorithm
algoritmo basato su liste di priorità [Algor] list-priority algorithm
algoritmo binario per il massimo comune divisore [Algor] binary gcd algorithm
algoritmo buddy-heap [SistOp] buddy-heap algorithm
algoritmo Chord [Reti] Chord algorithm
algoritmo con bit di riferimento supplementari [SistOp] additional-reference-bits algorithm
algoritmo con complessità di tempo esponenziale [Algor] exponential-time algorithm
algoritmo con tempo polinomiale [Fondam, Algor] polynomial-time algorithm
algoritmo crittografico simmetrico [Algor] symmetric encryption algorithm
algoritmo del banchiere [SistOp] banker's algorithm
algoritmo del bullo [SistOp] bully algorithm
algoritmo dell'albero di copertura [Reti] spanning tree algorithm
algoritmo della ricottura simulata [Algor] simulated annealing algorithm
algoritmo dell'ellissoide [Algor] ellipsoid algorithm
algoritmo dell'orologio [SistOp] clock algorithm
algoritmo dell'orologio con due lancette [SistOp] two-handed clock algorithm
algoritmo dello spaccone [SistOp] bully algorithm
algoritmo del panificio [SistOp] bakery algorithm
algoritmo del pittore [CompGraph] painter's

algorithm
algoritmo del secchio bucato [Reti] leaky bucket algorithm
algoritmo del secchio di token [Reti] token bucket algorithm
algoritmo del semplice [Algor] simplex algorithm
algoritmo del taglio mediano [CompGraph] median-cut algorithm
algoritmo di allocazione [Reti, SistOp] allocation algorithm
algoritmo di apprendimento di ritorno [Reti] backward learning algorithm
algoritmo di approssimazione [Algor] approximation algorithm
algoritmo di assegnazione [Reti, SistOp] allocation algorithm
algoritmo di backoff [Reti] backoff algorithm
algoritmo di backoff esponenziale [Reti] binary exponential backoff algorithm
algoritmo di Bellman-Ford [Algor] Bellman-Ford algorithm
algoritmo di Böhm [CompGraph, Algor] Böhm algorithm
algoritmo di Boruvka [Algor] Boruvka's algorithm
algoritmo di Bresenham [CompGraph] Bresenham's algorithm
algoritmo di cifratura [Algor] encryption algorithm
algoritmo di codifica [Multim] codec, encoding algorithm
algoritmo di Cohen-Sutherland per il ritaglio di segmenti [CompGraph] Cohen-Sutherland line-clipping algorithm
algoritmo di completamento di Knuth-Bendix [Fondam, Algor] Knuth-Bendix completion algorithm
algoritmo di Cyrus-Beck per il ritaglio di segmenti [CompGraph] Cyrus-Beck line clipping algorithm
algoritmo di decodifica [Multim] decoding algorithm
algoritmo di Dijkstra [Algor] Dijkstra's algorithm
algoritmo di Edmonds e Karp [Algor] Edmonds-Karp algorithm
algoritmo di elezione [BDati] election algorithm
algoritmo di Euclide [Algor, Fondam] Euclid's algorithm
algoritmo di Floyd-Warshall [Algor] Floyd-Warshall algorithm
algoritmo di Goldberg [Fondam] Goldberg's algorithm

algoritmo di Hopcroft-Karp per il calcolo del massimo matching bipartito [Algor]

Hopcroft-Karp bipartite matching algorithm

algoritmo di instradamento [Reti] routing algorithm

algoritmo di instradamento Bellman-Ford [Reti] Bellman-Ford routing algorithm

algoritmo di instradamento multicast [Reti] multicast routing algorithm

algoritmo di invio lungo il cammino inverso [Reti] reverse path forwarding algorithm

algoritmo di Jacobson a partenza lenta [Reti] Jacobson's slow start algorithm

algoritmo di Johnson [Algor] Johnson's algorithm

algoritmo di Karmakar [Algor] Karmarkar's algorithm

algoritmo di Karn [Reti] Karn's algorithm

algoritmo di Karp per il calcolo del minimo peso medio di un ciclo [Algor] Karp's minimum mean-weight cycle algorithm

algoritmo di Knuth-Bendix [Fondam, Algor] Knuth-Bendix algorithm

algoritmo di Knuth, Morris e Pratt [Algor] KMP algorithm

algoritmo di Kruskal [Algor] Kruskal's algorithm

algoritmo di Markov [Algor] Markov algorithm

algoritmo di Montecarlo [Algor] Montecarlo algorithm

algoritmo di Nagle [Reti] Nagle's algorithm

algoritmo d'instradamento di Ford-Fulkerson [Reti] Ford-Fulkerson routing algorithm

algoritmo di ordinamento della profondità [CompGraph] depth-sort algorithm

algoritmo di Oslo [CompGraph, Algor] Oslo algorithm

algoritmo di Pan [Algor] Pan's method

algoritmo di partizionamento [Algor] partitioning algorithm

algoritmo di partizionamento di hash join [BDati] partitioning hash join algorithm

algoritmo di Prim [Algor] Prim's algorithm

algoritmo di Rabin-Karp [Algor] Rabin-Karp algorithm

algoritmo di rasterizzazione [CompGraph] rasterization algorithm

algoritmo di ricerca locale [Algor] local search algorithm

algoritmo di riduzione [Algor] reduction algorithm

algoritmo di riduzione di Codd [BDati] Codd's reduction algorithm

algoritmo di riempimento [CompGraph] filling

algorithm

algoritmo di scalabilità di Gabow per il problema dei cammini minimi da un vertice sorgente [Algor] Gabow's scaling algorithm for single-source shortest paths

algoritmo di sicurezza [SistOp] safety algorithm

algoritmo di sostituzione [SistOp] replacement algorithm

algoritmo di sostituzione di pagina con seconda chance [SistOp] second-chance page replacement algorithm, clock algorithm

algoritmo di Strassen [Algor] Strassen's algorithm

algoritmo di suddivisione di superfici [CompGraph] area subdivision algorithm

algoritmo di temporeggiamento [Reti] back-off algorithm

algoritmo di temporeggiamento esponenziale [Reti] binary exponential backoff algorithm

algoritmo di Viterbi [Algor, Reti] Viterbi algorithm

algoritmo evolutivo [Algor] evolutionary algorithm

algoritmo evolucionistico [Algor] evolutionary algorithm

algoritmo genetico [Algor] genetic algorithm (GA)

algoritmo goloso [Algor] greedy algorithm

algoritmo greedy [Algor] greedy algorithm

algoritmo hash sicuro [Algor] secure hash algorithm (SHA)

algoritmo KMP [Algor] KMP algorithm

algoritmo Las Vegas [Algor] Las Vegas algorithm

algoritmo off-line di Tarjan dei minimi

antenati comuni. [Algor] Tarjan's off-line least-common ancestors algorithm

algoritmo per il clipping di linee [CompGraph] line-clipping algorithm

algoritmo per linee di scansione [CompGraph] scan-line algorithm

algoritmo probabilistico [Algor] randomized algorithm

algoritmo proporzionale di instradamento [Reti] proportional routing algorithm

algoritmo proporzionale di routing [Reti] proportional routing algorithm

algoritmo push-relabel [Algor] push-relabel algorithm

algoritmo random [Algor] randomized algorithm

algoritmo randomizzato [Algor] randomized algorithm

algoritmo SCAN [SistOp] SCAN algorithm

algoritmo UNDO/NO-REDO [BDati] UNDO/NO-REDO algorithm

algoritmo UNDO/REDO [BDati] UNDO/REDO algorithm

algoritmo z-buffer [CompGraph] z-buffer algorithm

alias [Multim, SW] ⇌

aliasing [CompGraph, Ling, SW] ⇌

aliasing geometrico [CompGraph] geometric aliasing

aliasing temporale [CompGraph] temporal aliasing

alimentatore [HW] power supply

alimentatore non interrompibile [HW] uninterruptible power supply (UPS)

alimentatore persistente [HW] uninterruptible power supply (UPS)

alimentazione [HW] feed

alimentazione a trascinamento [HW] tractor feed

alimentazione a trattore [HW] tractor feed

alimentazione automatica [HW] auto-feed

alimentazione via Ethernet [HW] inline power, Power over Ethernet (PoE)

alimentazione via rete locale [HW] Power over LAN (PoL)

a livelli multipli [SW] multitier, n-tier

allagamento selettivo [Reti] selective flooding

allegare [Multim] to attach

allegato [Multim] attachment

allineamento [Multim] alignment

allineamento alla parola [Multim] word-wrap

allineare [Multim] to align

allocabile [Reti, SistOp] allocatable

allocare [Reti, SistOp] to allocate

allocazione [Reti, SistOp] allocation; [SW] deployment

allocazione best-fit [SistOp] best-fit allocation

allocazione concatenata [SistOp, BDati] linked allocation

allocazione con indici [SistOp] indexed allocation

allocazione contigua [SistOp] contiguous allocation

allocazione dei dati [BDati] data allocation

allocazione dei frame [SistOp] frame allocation

allocazione dei registri [Ling] register allocation

allocazione del blocco migliore [SistOp] best-fit allocation

allocazione del blocco più grande [SistOp] worst-fit allocation

allocazione del primo blocco (di memoria) sufficiente [SistOp] first-fit allocation

allocazione di blocchi di memoria concatenati [SistOp, BDati] linked allocation

allocazione di memoria [HW] memory allocation

allocazione di risorse [SistOp] resource allocation

allocazione indicizzata [SistOp] indexed allocation

allocazione multipla di record [BDati] spanned record organization

allocazione proporzionale [SistOp] proportional allocation

allocazione singola di record [BDati] unspanned record organization

allocazione statica di un canale (di trasmissione) [Reti] static channel allocation

allocazione worst-fit [SistOp] worst-fit allocation

alloggiamento [HW] slot, ba, dock

ALOHA [Reti] ⇌

ALOHA puro [Reti] pure ALOHA

alpha buffer [CompGraph] A-buffer

alt [HW, Multim] ⇌

altezza [Algor] height

altezza della x [CompGraph] x-height

altezza nera [Algor] black-height

ALU [HW] ⇌, arithmetic logic unit (ALU)

AM [HW, Reti] ⇌, amplitude modulation (AM)

ambiente [Fondam, Ling] environment

ambiente a tempo di esecuzione [SW] runtime environment

ambiente d'esecuzione di programmi Java [Ling, SW] Java Runtime Environment (JRE)

ambiente di apprendimento adattativo

[Ling] adaptive learning environment

ambiente di apprendimento adattivo [Ling] adaptive learning environment

ambiente di calcolo distribuito [SistOp] distributed computing environment (DCE)

ambiente di calcolo tradizionale [HW, SW] traditional computing environment

ambiente di programma [Ling] program environment

ambiente distribuito [SistOp] distributed environment

ambiente di sviluppo integrato [SW] integrated development environment (IDE)

ambiente di sviluppo interattivo [SW] interactive development environment

ambiente globale [Ling] global environment

ambiente per il progetto di interfacce utente [CompGraph, Multim] user interface design environment (UIDE)

- ambiguità** [Fondam, Ling] ambiguity
ambiguità intrinseca [Fondam, Ling] inherent ambiguity
ambiguo [Fondam, Ling] ambiguous
American Telephone and Telegraph (AT&T) [HW, SW] =
Amiga [HW] =
AML [Ling] =, A Manufacturing Language (AML)
ammennicolo [SW] frob, widget
amministratore [HW, SW] sysop, system operator; [SistOp, Reti] administrator, admin
amministratore di dominio [Reti] domain administrator
amministratore di sistema [HW, SW] sysadmin, system administrator
amministratore di una base di dati [BDati] database administrator (DBA)
amministratore PnP [SW] plug-and-play manager
ampex digital optics (ADO) [CompGraph] =
amplificatore di linea [Reti] line driver
amplificazione dei diritti d'accesso [SistOp] rights amplification
analisi aggregata [Algor] aggregate analysis
analisi all'indietro [SW] backward analysis
analisi ammortizzata [Algor] amortized analysis
analisi degli errori [SW] defect analysis
analisi dei dati [BDati] data analysis
analisi (dei sistemi) orientata agli oggetti [HW, SW] object-oriented analysis (OOA)
analisi dei valori limite [SW] boundary value analysis
analisi del flusso di dati [SW] data flow analysis
analisi della complessità [Algor] complexity analysis
analisi dell'albero dei guasti [HW, SW] fault tree analysis
analisi delle prestazioni [HW, SW] performance evaluation
analisi delle probabilità [Fondam, Algor] probabilistic analysis
analisi delle transazioni [BDati] transaction analysis
analisi di cifratura lineare [Reti] linear cryptanalysis
analisi di conclusione [SW] termination analysis
analisi di flusso globale [SW] global flow analysis
analisi di Fourier [CompGraph] Fourier analysis
analisi dinamica [SW] dynamic analysis
analisi di raggiungibilità [Algor, Reti] reachability analysis
analisi di terminazione [SW] termination analysis
analisi in avanti [SW] forward analysis
analisi passo-passo [SW, Multim] walkthrough
analisi sintattica [Ling] syntactic analysis, parsing
analisi statica [Ling] static analysis
analisi strutturata [SW] structured analysis
analizzare [HW] to poll; [Reti, HW] to sniff
analizzare sintatticamente [Ling] to parse
analizzatore [SW] analyser
analizzatore di pacchetti [Reti] packet sniffer
analizzatore di protocollo [Reti] protocol analyser
analizzatore lessicale [Ling] scanner, lexical analyser
analizzatore sintattico [Ling] parser
analogico [Multim] analog
ancora [Algor, Multim] anchor
ancora di un blocco [BDati] block anchor
AND [Fondam] =
andare in crash [HW, SW] to crash, to fall over
androide [HW, SW] android, cyborg
anello di retroazione [SW] feedback loop
angolo di retino [CompGraph] screen angle
angolo polare [Fondam] polar angle
animale [Multim, SW] furry
animazione [CompGraph, Multim] animation
ANN [Reti] =, artificial neural network (ANN)
annidamento [Ling] nesting
annidamento delle costanti [Ling, SW] constant folding
annidare [Ling] to nest
annidato [Ling] nested
annotare [Algor] to mark up, to mark
annotazione [Algor] mark; [Ling, Multim] annotation
annotazione specifica [Ling] specific markup
annoyware [SW] =
Annual Change Traffic (ACT) [SW] =
annulla [SW] undo
annulla cancellazione [SW] undelete
annullare [HW] delete; [SistOp] cancel, to cancel
anomalia [BDati, HW, SW] anomaly; [HW] glitch
anomalia di Belady [SistOp] Belady's anomaly
anomalie da aggiornamento [BDati] modification anomalies
anomalie da cancellazione [BDati] deletion anomalies

il **Dizionario enciclopedico di**
Informatica
INGLESE-ITALIANO
ITALIANO-INGLESE

di Daniela Cancila
e Stefano Mazzanti

Il **Dizionario enciclopedico di Informatica** è uno strumento indispensabile per la comprensione e la traduzione della terminologia informatica, entrata ormai appieno nella vita quotidiana. L'opera comprende i termini tecnici aggiornati dei settori tradizionali dell'informatica come le basi di dati, la grafica al calcolatore, la teoria e l'analisi di algoritmi, l'architettura dei calcolatori, i sistemi operativi, lo sviluppo del software, le reti di calcolatori e la multimedialità, e accoglie inoltre numerosi neologismi legati agli aspetti sociali dell'informatica e i più noti termini gergali e di uso comune.

Nella **sezione Inglese-Italiano** viene fornita per ogni voce una traduzione corredata da una spiegazione; nella **sezione Italiano-Inglese** le voci sono seguite dal termine inglese di origine. In entrambe le sezioni per ogni voce viene data l'indicazione del settore di appartenenza.

Redazioni lessicografiche

Zanichelli editore - Via Irnerio 34
40126 Bologna

Redazioni: lineacinque@zanichelli.it

Ufficio vendite: vendite@zanichelli.it

Assistenza: assistenza@zanichelli.it

Homepage: www.zanichelli.it

Dizionari: dizionari.zanichelli.it

Installazione: [dizionari.zanichelli.it/
installazionecd](http://dizionari.zanichelli.it/installazionecd)

Attivazione: [dizionari.zanichelli.it/
attivazione/licenza](http://dizionari.zanichelli.it/attivazione/licenza)

Parole del giorno per email:

dizionari.zanichelli.it/paroledelegiorno

- 784 pagine
- oltre 20 000 voci e sigle
- classificazione delle voci in 10 settori specialistici
- classificazione grammaticale delle voci
- riferimenti a termini sinonimi e a voci simili e correlate

DIZ INFORMATICA INGLESE*CANCILO



Word cloud © Exegi

Al pubblico € 33,80 •••
(salvo indicazione del prezzo sull'involucro)